

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż teraz żyjemy jeśli wy stalibyscie w Panu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż teraz żyjemy, skoro wy stoicie w Panu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo teraz żyjemy, jeśli wy trwacie w Panu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż teraz żyjemy jeśli wy stalibyscie w Panu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz żyjemy, skoro wy trwacie w Panu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz bowiem żyjemy, jeśli wy trwacie w Panu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo teraz my żyjemy, jeżeli wy stoicie w Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	boć teraz żywiemy, jeśli wy stoicie w Panu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz bowiem ożyliśmy, gdy wy trwacie w Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo żyjemy teraz, skoro wy trwacie w Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz bowiem ożyliśmy, skoro wy trwacie w Panu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz dopiero żyjemy, gdy wy trwacie przy Panu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo teraz odżyliśmy, skoro wy trwacie w Panu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Teraz życie ma dla mnie sens, skoro wy dochowaliście wierności Panu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ożyliśmy bowiem na wieść, że mocno stoicie przy Panu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ми тепер живемо, якщо ви стоїте в Господі.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż skoro wy trwacie w Panu to my to

¹⁾ <x>530 16:13</x>; <x>560 6:13-14</x>; <x>570 1:27</x>; <x>570 4:1</x>

	dynamiczny		teraz przeżywamy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak że teraz żyjemy, bo wy nadal trwacie mocno, zjednoczeni z Panem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ teraz żyjemy, skoro wy niewzruszenie stoicie w Panu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słyszając, że trzymacie się Pana, naprawdę odżyliśmy!